

Zeitschrift: Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung
Herausgeber: Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat
Band: 15 (1939-1940)
Heft: 13

Artikel: Raccolta degli ordini
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-709916>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Raccolta degli ordini

Allo scopo di arricchire la collezione del «*Museo svizzero della guerra mondiale*» in Thun, il Generale ordina che 8 esemplari per ogni tipo di francobolli di soldati già emessi o che appariranno, siano inviati, possibilmente sotto forma di 2 blocchi di 4 francobolli non timbrati, all'Aiutantura generale, sezione delle opere sociali.

Il Generale raccomanda pure alla truppa di mandare gratuitamente al Ten. Col. Siegrist, S. M. E., Posta da campo, una copia di tutte le fotografie caratteristiche rispecchianti l'attività della truppa e che possono avere un certo interesse per più tardi. Si accettano pure volontieri: giornali di soldati, canzoni, poesie, prediche di cappellani, affissi, cartoline illustrate, ecc.

Per ordine del Comandante in capo dell'Esercito, l'Aiutante generale richiama nuovamente alla truppa il *sacro dovere del silenzio*. Nonostante gli ordini e gli ammonimenti precedenti, accade ancora sempre che militari discorrono di cose inerenti la difesa nazionale in presenza di persone estranee o direttamente con civili. Ciò avviene soprattutto nelle osterie e sui treni.

Questo contegno pregiudica la sicurezza del paese ed è indegno di un soldato.

Per le *escursioni in sci fuori servizio*, quando il congedo duri solo due giorni, si deve vestire l'uniforme e precisamente: fasce gambali o pantaloni da sci lunghi, berretto, cinturone con pistola per gli ufficiali; uniforme con cinturone, senza baionetta, per i sottufficiali e soldati. Chi gode invece di un congedo più lungo di 2 giorni, deve indossare gli abiti civili non appena giunto a domicilio.

Il Comandante in capo dell'Esercito ha emanato un ordine importantissimo concernente i congedi prolungati, i congedi periodici, i permessi domenicali ed i buoni di trasporto.

I *congedi prolungati*, di un mese al minimo, si prefiggono lo scopo di restituire all'attività economica del paese le forze che le necessitano, di permettere ai soldati di assicurare la propria esistenza e di ridurre l'effettivo dei militari in servizio senza ricorrere al licenziamento di interi corpi di truppa. Saranno particolarmente favoriti i padri di famiglie numerose. Inoltre si esaminerà con speciale riguardo la situazione dei militari la cui professione venga esplicata con maggiore intensità in determinati periodi dell'anno: questi militari devono ricevere un congedo prima di ogni altro.

Congedi periodici. Questi congedi, cui ogni militare ha diritto a meno non vi rinunci espressamente, sono computati in ragione di un giorno su 10. Essi possono anche essere raggruppati in congedi di 2 o 3 giorni, a

condizione però che non si sorpassino i 3 giorni nel corso di un mese.

Sono mantenuti inoltre i *congedi domenicali*, che si limitano alle sole domeniche vere e proprie e sono regolati dai Comandanti di C.A. (raggio d'uscita e durata del tempo libero).

Buoni di trasporto. Chi va in congedo per 10 giorni o più, o gode di una dispensa, viene considerato come «licenziato temporaneamente». Gli sarà quindi pagata, per il viaggio, l'indennità chilometrica o riceverà un buono di trasporto, ove questa non possa essere calcolata esattamente. Per il ritorno alla truppa, il comandante gli farà pervenire un buono di trasporto.

Per i congedi della durata di almeno 3 giorni (quelli di viaggio compresi) e di 9 giorni al massimo, il militare ha diritto, per ogni periodo di servizio di un mese, ad un buono di trasporto valevole per l'andata e per il ritorno. Questo buono può essere rilasciato in qualunque momento del mese.

Le spese di trasporto per un congedo inferiore a tre giorni (quelli di viaggio compresi), sono a carico del militare.

Può dirsi così risolto, assai lodevolmente ed a soddisfazione di tutti, un problema importantissimo d'ordine morale ed economico.

Tutte le *dispense dal servizio per ragioni d'ordine economico* saranno trattate per l'avvenire dalla Sezione degli sgombri e delle dispense del D. M. F. Le domande di dispensa motivate da ragioni d'ordine economico vanno quindi inoltrate direttamente dai datori di lavoro, dagli artigiani o dai commercianti indipendenti alla Sezione precitata, conformemente alle disposizioni vigenti e per il tramite degli uffici intermediari. La Sezione degli sgombri e delle dispense, sentito il parere del comandante di truppa competente, prende la sua decisione, che sarà poi trasmessa al comandante pertinente per esecuzione.



Große Auswahl in
Soldatenmarken
W. Schwerzmann, Rennweg 22, Zürich 1



GALVANOS STEREOS
R. PESAVENTO ZÜRICH
TEL. 36.075 BLUNTSCHLISSTEG 1 · ECKE GRÜTLISTRASSE

